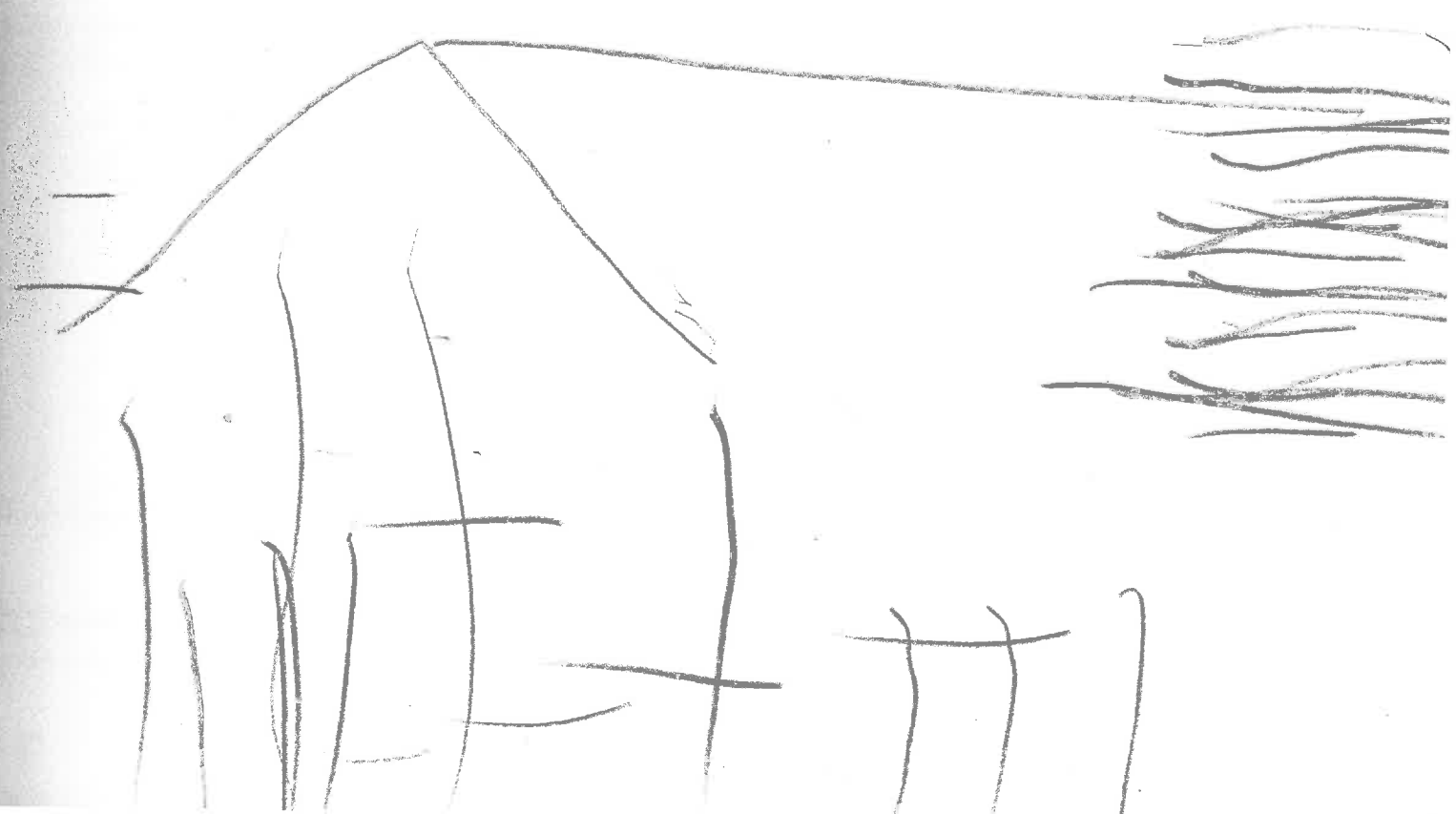


moje ime je  
NEVENKA



A  
s t o r y

p r i c e



**We are making a story**

Pravimo priču

**About walking**

O hodanje

**And what we see**

A ono što vidimo

**Will you help write some words?**

Će vam pomoći pisati neke rijeći?

**A lone person walking**

Usamljeni osoba hodanje

**Is present**

Je prisutan

**And not present†**

I nije prisutan

**More than an audience**

Vise nego publiku

**Less than a participant**

Manje od saradnik



# Ovo je karta mog hoda



## Ovuda

Crtam.  
i draw.



P<sup>-</sup>ita

ground  
2016

**Hello**

**My name is Nevenka**

**I am a daughter a mother and a  
grandmother**

**I am from Bosnia**

**I live in Tasmania**

**I speak little English**

**I like to walk**

**I like to walk around the block**

**A big block**

**When I walk around the block**

**I take some chalk**

**I draw**



Zdravo

Moje ime je Nevenka

Ja sam kćer majka I baka

Ja sam iz Bosne

Živim u Tasmaniji

Ja govorim malo engleskog

Volim da hodam

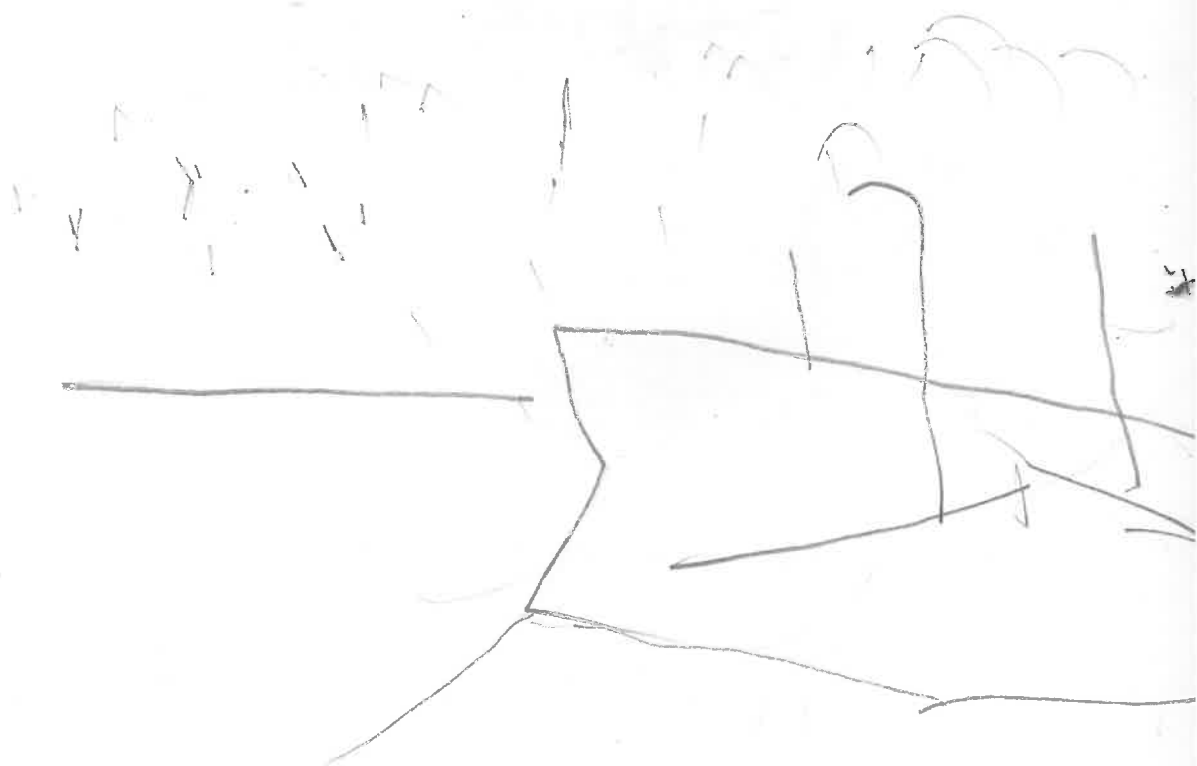
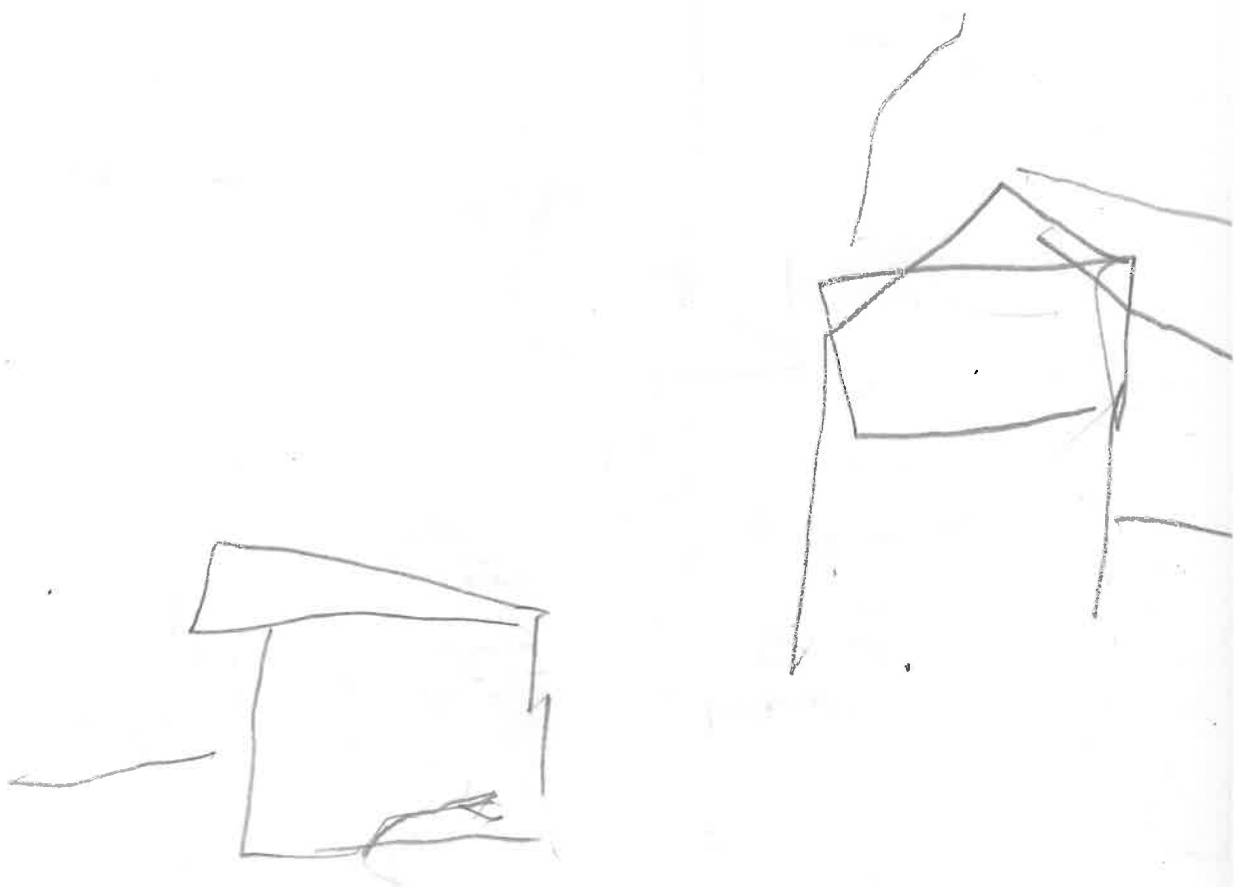
Ja bih da hoda oko bloka

Veliki blok

Kada hodam bloka

I uzeti neke krede

Crtam





**I draw on the ground  
I draw on the footpath  
I draw on the pole**

**I draw with chalk  
Words and pictures  
Bosnian words for things  
Like dog or fence or grass  
I draw me**

Crtam na terenu  
Crtam na stazom  
Crtam na stub  
Crtam kredom  
Riječi I slike  
Bosanski riječi za\stvari  
Kao što su pas ili ograde ili trave  
Crtam mene







Crtať na tereny



**If you see them you will know I have  
walked this way**

Ako ih vidite da ćete znati hodao sam  
na ovaj način

Držati hodanje

Držati hodanje

Držati hodanje

**Keep walking keep walking keep  
walking**



I Like to walk

Volim da hodam.



**Walking is good for you  
I get skinny  
I need a belt for my pants**

Hodanje je dobro za vas  
I dobiti mršav  
Trebam pojas za moje pantalone

**Keep walking  
Keep walking  
Keep walking**

**Walking  
It  
Is  
The  
Way  
Of  
Freedom**

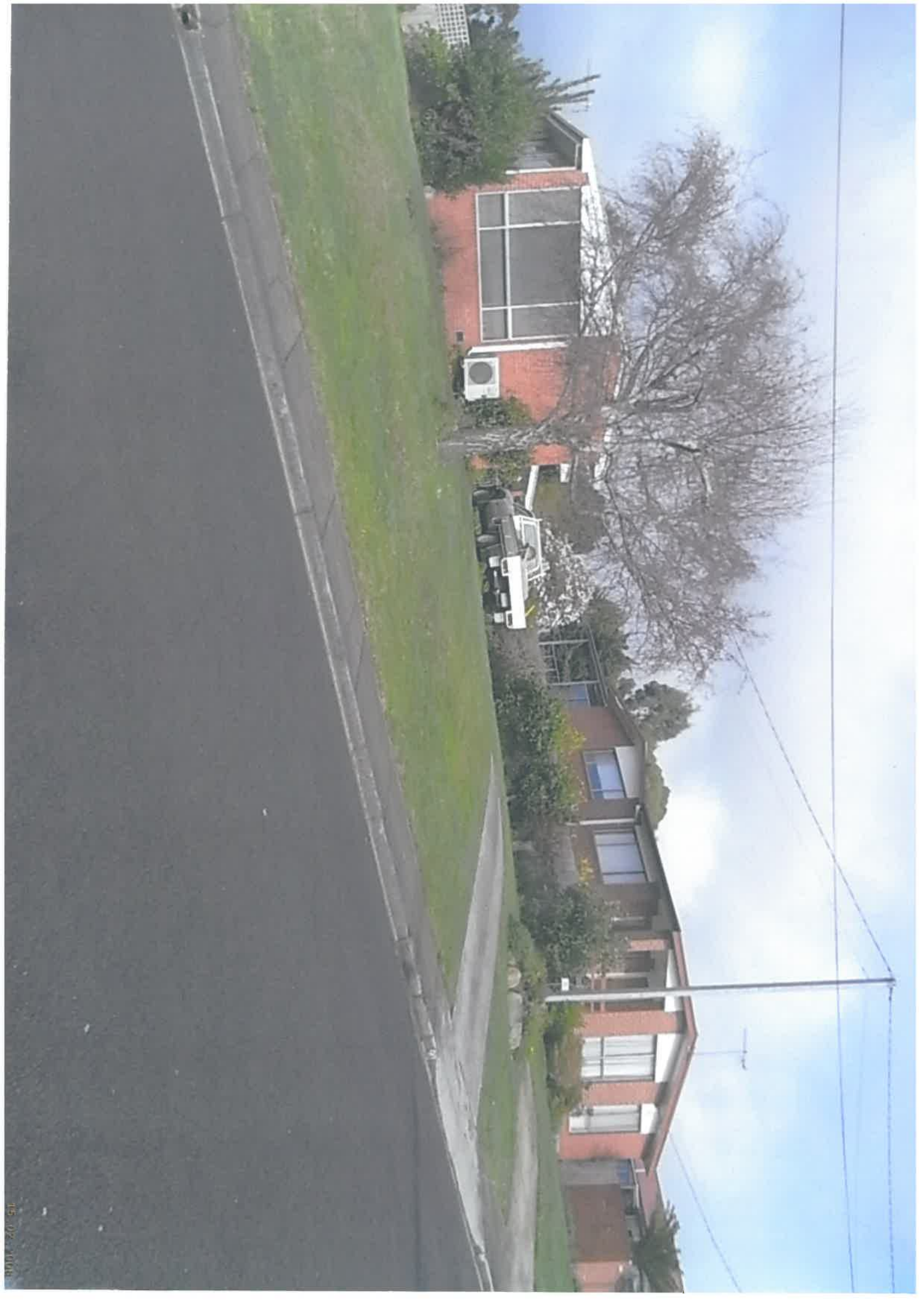
Hodanje je put slobode



Ja Bih da hoda  
oko bloka









**I speak little**

I govore malo

**I speak little English**

Ja govorim malo engleskog

**Language limits what can be said**

Jezika granice što se može reći

**There are lots of dogs in their yards  
Behind fences they bark at me  
And sometimes I bark back**

Ima puno pasa u svojim dvorištima  
Iza ograde oni laju na mene  
A ponekad I kora nazad



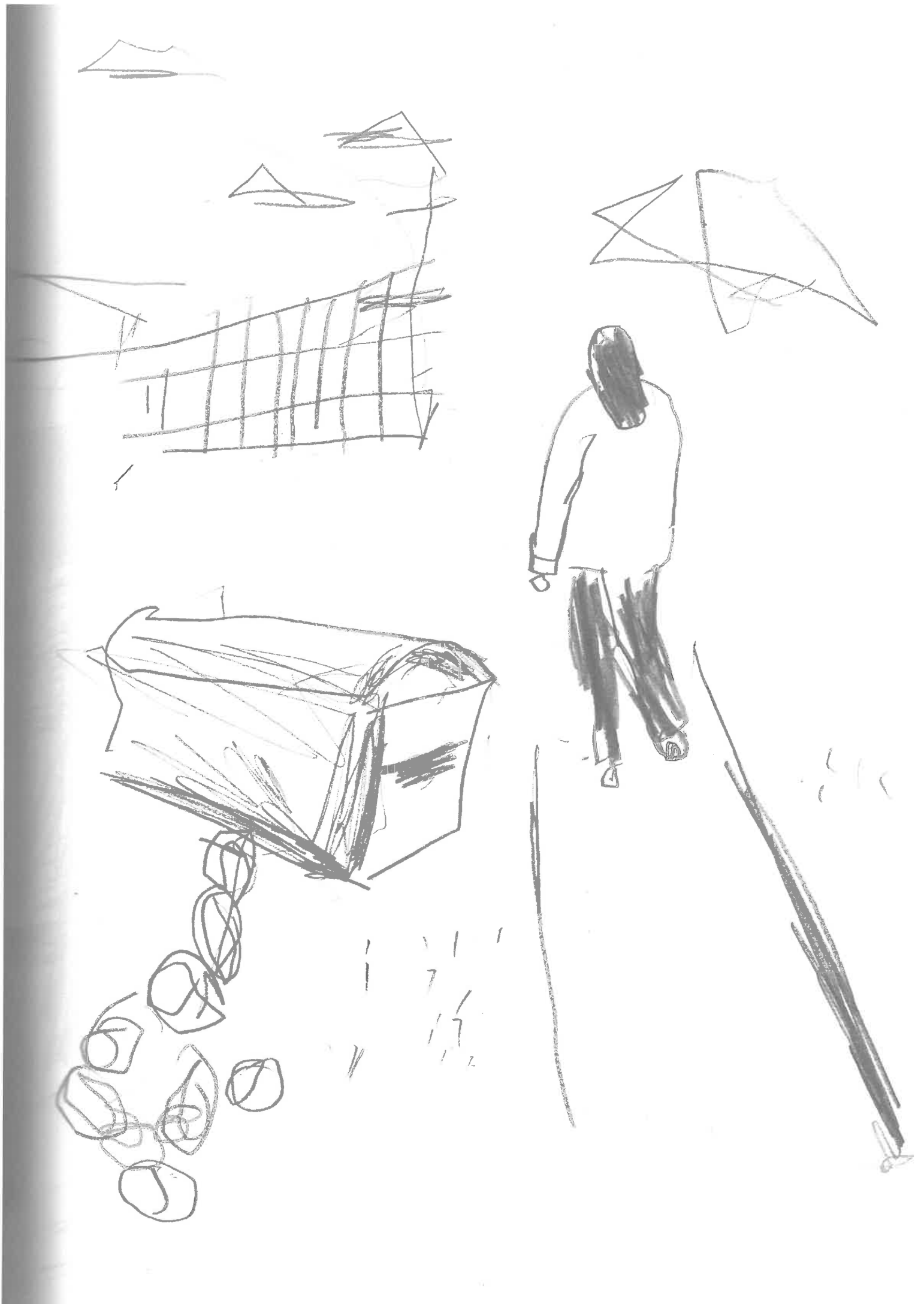


**Keep walking**

**The beauty is in the walking  
Not the destination**

Drzati hodanje  
Ljepota je u setnju  
Ne odredište









**I see men working in neon coats**

**I say hello**

**I see people walking with their dogs**

**I say hello**

**I see people in their yards**

**I say hello**

Vidim ljude koji rade u neon kapute

I podravi

Vidim ljude hodanje sa svojim pisma

I pozdravi

Vidim ljude u svojim dvorištima

I pozdravi



**Keep walking**

**Keep walking**

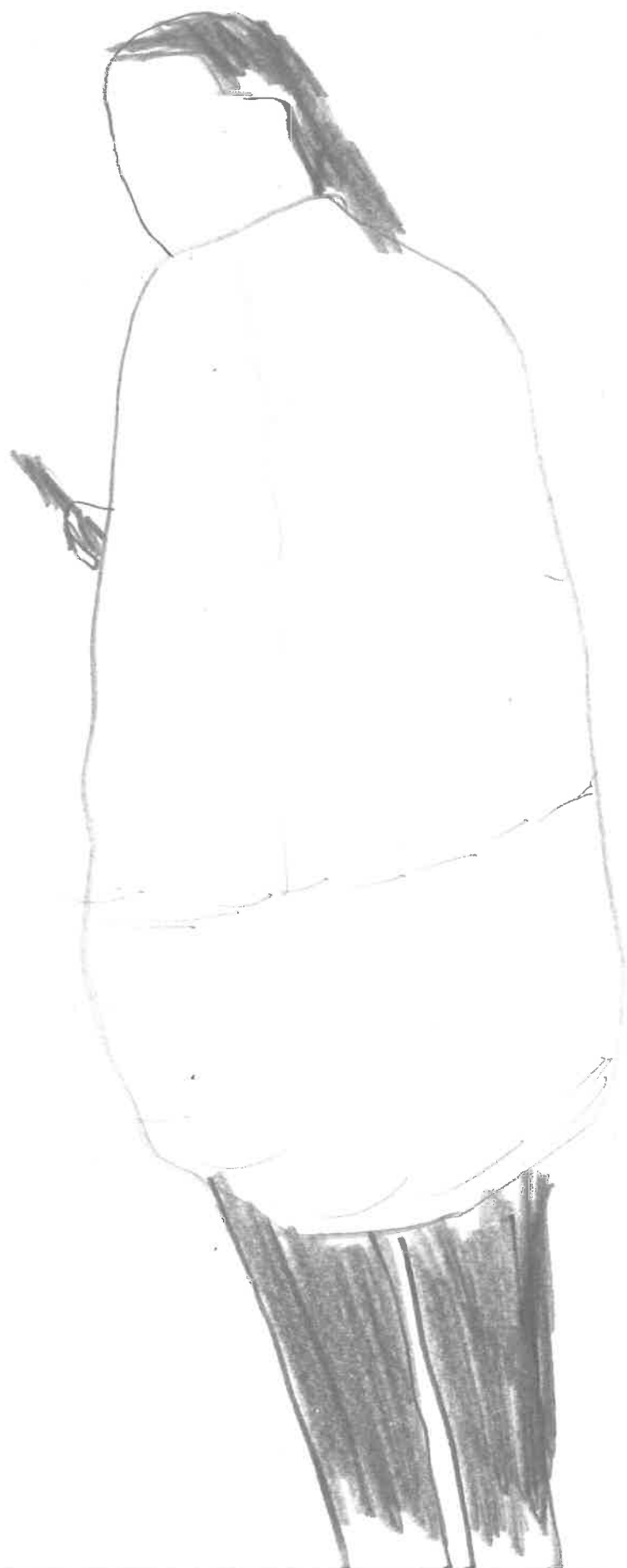
**Keep walking**

Držati hodanje









**Walking is the perfect way of moving  
If you want to see into the life of things**

Hodanje je savršen način kretanja  
Ako želite da vidite u životu stvari







Držati  
Hodanje

**Keep walking**  
**Keep walking**  
**Keep walking**

**I am Nevenka  
I am a daughter  
I am a mother  
I am a grandmother**

**I come from Sarajevo  
Bosnia  
I live in Somerset  
Tasmania**



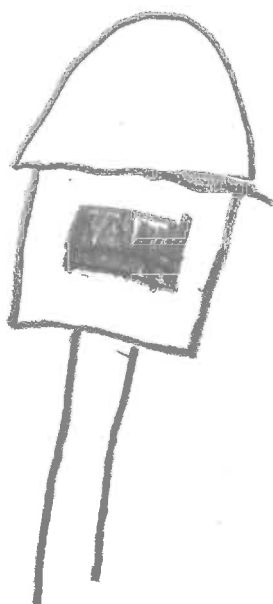


**If you see me walking  
Say hello**

Before we walk  
I draw simple pictures  
And ask Nevenka to write the word in  
Bosnian

Sometimes we get it wrong

Like I drew this



And Nevenka wrote *lopata*  
So I wrote *lopata*  
Beneath letter boxes as we walked  
When I went home I discovered  
A *lopata* is a shovel !





These are the things I do when I spend the  
day with Nevenka.

First we cook,

We wear aprons and make Bosnian inspired  
recipes

Most of all Nevenka likes to make burek or  
pita .

These are savoury pastries shaped into a  
large coil.

Then we walk

Some of the time we are quiet

Some of the time we sing

Some of the time we point to things

And talk about them

I bring chalk

We write the names of things

We draw





Nevenka likes to draw  
pita,burek  
,cups of tea,bananas  
our faces or sometimes just an x  
Some days we rest at the scout hall  
We say hello to everyone we pass  
We try to notice things  
We don't always understand each other.  
I bring my camera and we take photos of  
everything and each other.  
Nevenka loves to photograph people  
Sometimes the photos are good sometimes  
not so good  
They are a different way of seeing  
At home we eat  
Look at photos  
That is a good day



10

Rebecca Lavis 20/6

**Translate**

Turn off instant translation